

ŠABLONA PŘEKLAD

- 1** Pokud překládáte do české Wikipedie nějaký text z cizojazyčné Wikipedie, je potřeba **na začátek sekce Reference** umístit **šablonu Překlad**. Šablona se používá jak v případě, kdy jste přeložili kompletně celý článek, tak v případě, kdy jste český článek psali i na základě jiných zdrojů a jen (třeba i malá) část je napsána s využitím textu z cizojazyčné Wikipedie. *Šablona Překlad* zajistí odkaz na konkrétní verzi cizojazyčného článku, který jste překládali. To je potřeba z důvodu autorských práv i kvůli uvedení zdroje. Jak tedy na to?
- 2** V českém článku v závěrečné sekci Reference vytvořte hned pod nadpisem volný řádek.
- 3** V horním editačním menu klikněte na tlačítko **Vložit** a z nabídky vyberte **Šablona**.
- 4** Objeví se okno pojmenované *Přidat šablonu*. Do příslušného políčka napište název šablony, ten zní jednoduše: **Překlad**. Výběr můžete potvrdit kliknutím do našeptávače, který se objeví pod políčkem. Vyberte vždy pouze „Překlad“, ne „Překlad/doc“. Výběr potvrďte tlačítkem **Přidat šablonu**.
- 5** Objeví se okno s třemi *parametry*, které musíte zadat. První parametr je **jazyk**, kam patří **jazykový kód** té Wikipedie, ze které jste překládali. Pro angličtinu je to např. „en“, pro němčinu „de“ atd. Kód jazyka snadno zjistíte podle internetové adresy v adresním řádku prohlížeče (úplně nahoře). Když jste na české Wikipedii, adresa je „cs.wikipedia.org“, pro anglickou je to právě „en.wikipedia.org“, pro německou „de.wikipedia.org“ apod.
- 6** Druhým parametrem je **článek**, kam napište přesné jméno článku v originálním jazyce, tedy tak, jak je pojmenován na té Wikipedii, ze které překládáte.
- 7** Třetím parametrem je tajemně znějící **revize**. Tam patří několikamístné **číslo**, které je pro každou verzi článku unikátní. Díky tomuto číslu se zajistí propojení s tou konkrétní verzí článku, kterou jste překládali zrovna vy. Toto číslo revize zjistíte následujícím způsobem:
 - a)** Ve vedlejším panelu prohlížeče si otevřete cizojazyčnou Wikipedii a v ní článek, který jste překládali.
 - b)** V levém menu, v oddílu *Nástroje*, klikněte na **Trvalý odkaz** (v angličtině je to oddíl *Tools* a odkaz **Permanent link**).
 - c)** Tím se vám zobrazí článek, který má na začátku upozornění, že jde o konkrétní verzi článku uloženou tím a tím wikipedistou v tolik a tolik hodin. Vás ale zajímá ono **číslo revize**, které najdete v **adresním řádku prohlížeče**, kde je klasická internetová adresa (začíná např. „en.wikipedia.org...“), ovšem na jejím konci je napsáno „oldid=1234...“. Ono dlouhé číslo za tím „oldid=“ je to číslo, které hledáte. Takže si jej zkopírujte, vraťte se do českého článku, kde máte otevřenou šablonu *Překlad*, a do parametru **revize** vložte ono číslo.
- 8** Po vyplnění všech tří parametrů klikněte vpravo nahoře na modré tlačítko **Vložit**.
- 9** Hotovo! Tím se šablona vloží do článku, objeví se tam kurzívou věta „V tomto článku byl použit překlad textu z článku...“ Pak už stačí článek klasickým způsobem uložit (**Zveřejnit změny**), případně pokračovat v psaní.